

FIRST SESSION,
TWENTIETH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

PREMIÈRE SESSION,
VINGTIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 37

PROJET DE LOI 37

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES AND
BORROWING AUTHORIZATION), NO. 3,
2024-2025

LOI N° 3 DE 2024-2025
SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET
POUVOIR D'EMPRUNT)

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction
N/A	October 30, 2025	October 30, 2025	N/A	N/A	N/A	October 30, 2025	October 31, 2025

Gerald W. Kisoun
Commissioner of the Northwest Territories
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest

BILL 37

SUPPLEMENTARY APPROPRIATION ACT (OPERATIONS EXPENDITURES AND BORROWING AUTHORIZATION), NO. 3, 2024-2025

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the supplementary estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2024-2025 fiscal year;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

Definitions 1. The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.

Application 2. This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2025.

Supplementary Appropriations

Supplementary appropriations 3. In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2024-2025 fiscal year, the amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.

Purpose of expenditures 4. The amounts set out as supplementary appropriations for the items in Schedule A may be expended only for the purpose of defraying the expenses of Government and for other purposes connected with Government, in accordance with Schedule A.

Lapse of appropriation 5. Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2025.

PROJET DE LOI 37

LOI N° 3 DE 2024-2025 SUR LES CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES (DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT ET POUVOIR D'EMPRUNT)

Attendu :

qu'il appert du message du commissaire et du budget supplémentaire des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2024-2025;

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Définitions 1. Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi.

Champ d'application 2. La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2025.

Crédits supplémentaires

Crédits supplémentaires 3. Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2024-2025, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires à l'annexe A.

Application des crédits 4. Peuvent être dépensés uniquement pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant, en conformité avec l'annexe A, les montants indiqués en tant que crédits supplémentaires pour les postes qui figurent à cette annexe.

Péréemption des crédits non utilisés 5. Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation prévue dans la présente loi d'engager des dépenses aux fins indiquées à l'annexe A et dans la limite des montants qui s'y trouvent expire le 31 mars 2025.

Accounting	6. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i> .	6. Il doit être rendu compte des montants dépensés sous le régime de la présente loi dans les comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Inscription aux comptes publics
Supplementary Borrowing		Emprunts supplémentaires	
Supplementary borrowing limit: greater than 365 days	7. (1) The limit on supplementary amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$5,954,000.	7. (1) Le plafond des emprunts supplémentaires portant une échéance de plus de 365 jours que le commissaire peut contracter pour le compte du gouvernement est fixé à 5 954 000 \$.	Plafond des emprunts supplémentaires : plus de 365 jours
Supplementary borrowing limit: 365 days or less	(2) No supplementary borrowing by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is authorized.	(2) Il est interdit au commissaire de contracter, pour le compte du gouvernement, des emprunts supplémentaires portant une échéance de 365 jours ou moins.	Plafond des emprunts supplémentaires : 365 jours ou moins
Supplementary borrowing	(3) Information in respect of all supplementary borrowing for Government for the 2024-2025 fiscal year is set out in Schedule B.	(3) Les renseignements concernant tous les emprunts supplémentaires du gouvernement pour l'exercice 2024-2025 sont prévus à l'annexe B.	Emprunts supplémentaires
Payment of principal	(4) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of supplementary amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i> , is authorized.	(4) L'imputation de débours au Trésor afin de rembourser le capital des sommes supplémentaires empruntées est autorisée, conformément à la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .	Remboursement du capital
Total limits	(5) For greater certainty, for the 2024-2025 fiscal year, (a) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms of 365 days or less is \$750,000,000, being the sum of the following amounts: (i) \$700,000,000, as authorized under paragraph 6(1)(a) of the <i>Appropriation Act (Operations Expenditures) 2024-2025</i> , SNWT 2024,c.5, (ii) \$50,000,000, as authorized under subsection 7(2) of the <i>Supplementary Appropriation Act (Operations Expenditures and Borrowing Authorization)</i> , No. 2, 2024-2025, SNWT 2025,c.5; and (b) the total limit on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government for terms greater than 365 days is \$621,780,000, being the sum of the following amounts: (i) \$615,826,000 as authorized under paragraph 6(1)(b) of the	(5) Pour l'exercice 2024-2025, il est entendu que : a) d'une part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de 365 jours ou moins est fixé à 750 000 000 \$, représentant la somme des montants suivants : (i) 700 000 000 \$, comme montant autorisé à l'alinéa 6(1)a) de la <i>Loi de 2024-2025 sur les crédits (dépenses de fonctionnement)</i> , LTNO 2024, ch. 5, (ii) 50 000 000 \$, comme montant autorisé au paragraphe 7(2) de la <i>Loi n° 2 de 2024-2025 sur les crédits supplémentaires (dépenses de fonctionnement et pouvoir d'emprunt)</i> , LTNO 2025, ch. 5; b) d'autre part, le plafond total des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement portant une échéance de plus de 365 jours est fixé à 621 780 000 \$ représentant la somme des montants suivants :	Plafonds totaux

Appropriation Act (Operations Expenditures) 2024-2025, SNWT 2024,c.5,
(ii) \$5,954,000, as authorized under subsection 7(1) of this Act.

- (i) 615 826 000 \$, comme montant autorisé à l'alinéa 6(1)b) de la *Loi de 2024-2025 sur les crédits (dépenses de fonctionnement)*, LTNO 2024, ch. 5,
- (ii) 5 954 000 \$ comme montant autorisé au paragraphe 7(1) de la présente loi.

Commencement

Entrée en vigueur

Commence-
ment

8. This Act is deemed to have come into force April 1, 2024.

8. La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 2024.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE A

SUPPLEMENTARY AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2024-2025 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>		Operations Excluding <u>Amortization</u>	<u>Amortization</u>	Appropriation by Item
1.	Legislative Assembly	\$ -----	\$ -----	\$ -----
2.	Education, Culture and Employment	-----	-----	-----
3.	Environment and Climate Change	-----	-----	-----
4.	Executive and Indigenous Affairs	-----	-----	-----
5.	Finance	-----	-----	-----
6.	Health and Social Services	27,512,000	-----	27,512,000
7.	Industry, Tourism and Investment	-----	-----	-----
8.	Infrastructure	-----	-----	-----
9.	Justice	-----	-----	-----
10.	Municipal and Community Affairs	-----	-----	-----
TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:				<u>\$ 27,512,000</u>
TOTAL APPROPRIATION:				<u>\$ 27,512,000</u>

ANNEXE A

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES POUR
L'EXERCICE 2024-2025

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	<u>Fonctionnement (sauf amortissement)</u>	<u>Amortissement</u>	<u>Crédits par poste</u>
1. Assemblée législative	-----	----- \$	----- \$
2. Éducation, Culture et Formation	-----	-----	-----
3. Environnement et Changement climatique	-----	-----	-----
4. Exécutif et Affaires autochtones	-----	-----	-----
5. Finances	-----	-----	-----
6. Santé et Services sociaux	27 512 000	-----	27 512 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	-----	-----	-----
8. Infrastructure	-----	-----	-----
9. Justice	-----	-----	-----
10. Affaires municipales et communautaires	-----	-----	-----
CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL			<u>27 512 000 \$</u>
CRÉDITS : TOTAL			<u>27 512 000 \$</u>

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF SUPPLEMENTARY BORROWING FOR GOVERNMENT
FOR THE 2024-2025 FISCAL YEAR

PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS

<u>Item</u>	
1.	Supplementary borrowing of money \$ -----
TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS:	
\$ -----	

PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS

<u>Item</u>	
1.	Supplementary borrowing of money \$ -----
2.	Supplementary obligations under capital leases <u>5,954,000</u>
TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS:	
\$ <u>5,954,000</u>	
TOTAL SUPPLEMENTARY BORROWING:	
\$ <u>5,954,000</u>	

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2024-2025

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1.	Emprunts supplémentaires	----- \$
----	--------------------------	----------

EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL		----- \$
--	--	-----------------

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1.	Emprunts supplémentaires	----- \$
2.	Obligations supplémentaires au titre de contrat de location-acquisition	<u>5 954 000</u>

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL		<u>5 954 000</u> \$
---	--	----------------------------

EMPRUNTS SUPPLÉMENTAIRES : TOTAL		<u>5 954 000</u> \$
---	--	----------------------------

